

PAOLA MARCHITELLI

Interprete, traduttrice e docente

Opero nel settore della mediazione linguistica da nove anni, durante i quali ho potuto approfondire le mie aree di specializzazione e scoprire una naturale inclinazione verso l'insegnamento, a cui mi dedico dal 2020 e che mi spinge a continuare a formarmi per garantire una preparazione sempre di maggior qualità ai miei studenti.

La mia passione per i viaggi e per le altre culture mi ha permesso di adattarmi a nuovi ambienti e mi ha aiutato a comprendere quanto, al giorno d'oggi, sia importante saper dosare precisione e flessibilità.

Contatti



www.linkedin.com/in/paola-marchitelli/

Bari, Puglia, Italia

Formazione

● Laurea magistrale

Università degli Studi Internazionali di Roma
2022-2024 | in corso
Traduzione e interpretazione EN/FR/IT

● Laurea triennale

Istituto di Alti Studi SSML Carlo Bo di Bari
2012-2015 | 110 cum laude
Traduzione e interpretazione EN/FR/IT

Lingue

Italiano

Inglese

Francese



Competenze

Trados Studio 2022
memoQ 9.0
Microsoft Office & Adobe Acrobat

Esperienza professionale

● Docente di traduzione e interpretazione

SSML Carlo Bo Bari/San Domenico Foggia Ott 2021 - oggi

Insegno le tecniche di traduzione specialistica (nei settori giuridico, medico, economico, politico, marketing, tecnologico e agroalimentare) e di interpretazione aziendale e di conferenza (nelle modalità trattativa, consecutiva e simultanea) da e verso l'inglese e il francese.

● Formatrice linguistica

Puglia e online Set 2020 - oggi

Erogazione di corsi di inglese, francese e italiano per privati e aziende ritagliati in base alle esigenze degli studenti, adottando un approccio che combina teoria e pratica: lettura, ascolto e conversazione, studio della terminologia settoriale, simulazione di situazioni di vita reale ecc.

● Interprete in ambito militare

Marina Militare, Taranto Mar 2019 - Lug 2023

Interprete di trattativa e in consecutiva nell'ambito di una formazione continua dedicata ai sottufficiali della marina del Qatar con ruolo di tecnici dei sistemi di combattimento operanti sulle navi Fincantieri.

● Interprete in ambito fieristico

Fiera del Levante, Bari Ott 2016 - Ott 2023

Interprete di incontri B2B in occasione delle varie edizioni dell'evento Agrilevante (Esposizione Internazionale delle Macchine, Impianti e Tecnologie per la Filiera Agricola).

● Esaminatrice concorsuale

Azienda Sanitaria Locale, Bari Dic 2017 - Dic 2022

Componente di giuria con ruolo di esaminatrice della lingua inglese e francese nell'ambito della commissione valutatrice di svariati concorsi pubblici per titoli ed esami indetti da ASL Puglia per l'assunzione di tecnici della riabilitazione psichiatrica, infermieri e dirigenti avvocati.

● Interprete in ambito editoriale

Teatro Margherita, Bari 21 Nov 2015

Interprete in consecutiva e in sussurrata per la cerimonia di premiazione del Festival internazionale degli editori indipendenti (Premio Sinbad). Servizio svolto da e verso il francese per l'autrice francese Annie Ernaux e l'editore francese Sabine Wespieser.